

29. 12. 2006

1444 67302

clg

2005-2006.a.
MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus "1" juuli 2005 ja lõpp "30" juuni 2006 a.

Ärinimi	AS DIALOG
Äriregistrikood	10050341
Aadress	A.STARKOPFI 36, TARTU 51011

Ettevõtte nimetus	AS DIALOG
Postiaadress	TURU 9, TARTU 51004
E-mail aadress	tartu@dialog.ee

Tegevjuht	Nadežda Valk		
	07- 344 990 (telefon)	051 38 128 (mobiiltelefon)	07- 30-40-94 (telefaks)

Põhitegevusala	Koolitus
Omandivorm	Eraomand

Audiitorkontroll	Epp Steinberg 16.12.2006.a
------------------	-------------------------------

Esitamise kuupäev	 (täidab register)
-------------------	----------------------------

N. Valk

29. 12. 2006

MAJANDUSAASTA ARUANDE EESSÕNA

AS-i DIALOG juhatus on koostanud 2005/2006 majandusaasta aruande.

Majandusperiood algas 01. juulil 2005.a ja lõppes 30. juunil 2006.a.

Kinnitatud majandusaasta aruande sisu:

1. Juhatuse deklaratsioon
2. Raamatupidamise bilanss
3. Kasumiaruanne
4. Rahavoogude aruanne
5. Omakapitali muutuste aruanne
6. Raamatupidamise aruande lisad

Koos majandusaasta aruandega esitatakse Äriregistrile audiitori järeldusotsus ja kasumi jaotamise ettepanek.

A. Kalu

29.12.2006

TEGEVUSARUANNE

AS-i DIALOOG põhitegevuseks 2005/2006 aastal oli koolitus: Tartus, Tallinnas ja Narvas õpetati inglise, eesti, soome, hispaania, norra, rootsi ja vene keelt. Tartus ja Narvas toimus ka raamatupidamisõpe. Koolituse tulemused olid positiivsed Tallinna, Tartu ja Narva Dialoogi osakondades.

Noorteprojektide osakonna tegevus langes. Põhjused on meie riigi positiivses majandusarengus – noored enam ei otsi tööd välisriikides.

Osutati ka suulise ja kirjaliku tõlketeenuseid. Kasvas püsiklientide arv ja töö maht. Väga edukalt arenes tõlkeosakond Narvas.

Osutati juriidilist nõustamist äriühingute asutamisel Narvas.

Keeleõpikute müük arenes väga edukalt. Oleme müünud inglise, saksa, vene, itaalia, hispaania ja eesti keele õpikuid. Kasvas raamatute müük, klientide arv, hankijate arv. Suured investeeringud tehti interneti-kaupluse Exlibris arendamiseks, lao arendamiseks ja raamatute hankimiseks.

Firma tegevus on sesoonse iseloomuga. Koolituse käive toimub peamiselt septembrist juunini. Õpikute müügi kõrghooaeg on septembris. Suvekuudel firma müügitulu oluliselt langeb.

Järgmisel majandusperioodil, 01.07.2006 – 30.06.2007 kavatakse teha lisainvesteeringuid materiaalsesse põhivarasse 500 000 krooni. Planeeritakse investeerida tehnikasse, raamatute soetamisse kirjastustest 2 500 000 krooni.

Teenuste mahuks kavatakse järgmisel majandusperioodil saavutada 7 000 000 krooni.

Planeeritakse suurendada raamatute müüki 2 000 000 võrra, osutada rohkem tõlketeenuseid Tallinnas, rohkem osutada keeleõpet koolilastele.

Juhatus koosneb 1 liikmest, juhatajast, kes täidab ka tegevdirektori kohustusi. Tema töötasu kajastub töötajate palgas.

Nõukogu koosneb 3 liikmest. Nõukogu liikmed on ka AS-i Dialoog töötajad ja omanikud, nende töötasud kajastuvad ka töötajate palgas.

Keskmine põhikohaga töötajate arv majandusperioodil oli 23 inimest. Kaks nendest on lapsehoolduspuhkusel. Nende palkade ja lisatasude kogusumma oli 1 734 073 krooni.

Järgnevalt on toodud mõned finantssuhtarvud võrdluses eelmise majandusaastaga:

Näitaja	2005/2006	2004/2005
Käibe kasv	17,3%	-10,3%
Puhaskasumi kasv	265,2%	-50,2%
Varade tulukus (ROA)	14,1%	4,2%
Omakapitali tulukus (ROE)	26,3%	9,8%
Puhasrentaablus	8,4%	2,7%



29.12.2006

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

1. JUHATUSE DEKLARATSIOON 2005-2006 a. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE JUURDE

AS Dialoog juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 30.06.2006 ja aastaaruande koostamispäeva 30.11.2006 vahemikul.

Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsusest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleva perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on AS Dialoog jätkuvalt tegutsev majandusüksus.



Nadežda Valk
AS Dialoog juhataja

29.12.2006

2. RAAMATUPIDAMISE BILANSS

30. juuni 2006.a

Kroonides (komakohata)

30.06.06

01.07.05

AKTIVA
Käibevara

	Majandusaasta lõpuks	Majandusaasta alguseks
	1	2
Raha	129 341	299 633
Nõuded ja ettemaksed		
Nõuded ostjate vastu	185 831	104 488
Maksude ettemaksed	4 950	14 312
Ettemaksed teenuste eest	13 538	14 659
Muud lühiajalised nõuded	1 233	243
Nõuded ja ettemaksed kokku	205 552	133 702
Varud		
Müügiks ostetud kaubad	1 254 298	745 409
Ettemaksed varude eest	800	270
Varud kokku	1 255 098	745 679
Käibevara kokku	1 589 991	1 179 014

Põhivara

Materiaalne põhivara		
Maa ja ehitised (jääkmaksumuses)	1 636 921	1 694 763
Muu materiaalne põhivara (jääkmaksumuses)	235 620	272 615
Materialne põhivara kokku	1 872 541	1 967 378
Põhivara kokku	1 872 541	1 967 378

AKTIVA (varad) KOKKU	3 462 532	3 146 392
----------------------	-----------	-----------

Juhatuse liige: *K. Valm*

29. 12. 2006

PASSIVA Kohustused	Majandusaasta lõpuks	Majandusaasta alguseks
	1	2
Pikaajalised kohustused		
Laenukohustused		
Lühiajalised laenud	16 000	
Pikaajalise pangalaenu tagasimaksed järgmisel perioodil	93 349	93 572
Pikaajalise kapitalirendi tagasimaksed järgmisel perioodil	32 035	60 956
Laenukohustused kokku	141 384	154 528
Võlad ja ettemaksed		
Ostjate ettemaksed	2 412	5 170
Võlad tarnijatele	116 059	105 882
Maksuvõlad	193 000	170 349
Võlad töövõtjatele	199 314	184 917
Dividendivõlad	575 007	625 007
Dividendidelt arvestatud tulumaks	181 582	197 371
Muud võlad	47 181	60 690
Võlad ja ettemaksed kokku	1 314 555	1 349 386
Lühiajalised kohustused kokku	1 455 939	1 503 914

Pikaajalised kohustused		
Pangalaenud	142 798	235 926
Kapitalirendi kohustused		32 450
Pikaajalised kohustused kokku	142 798	268 376
Kohustused kokku	1 598 737	1 772 290

Omakapital		
Aktiivkapital	400 000	400 000
Kohustuslik reservkapital	40 000	40 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	934 102	800 000
Aruandeaasta kasum (kahjum)	489 693	134 102
Kokku omakapital	1 863 795	1 374 102
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU	3 462 532	3 146 392

Juhatus liige: *A. Valm*

29. 12. 2006

3. KASUMIARUANNE

Skeem 1

Kroonides (komakohata)

ÄRITULUD

	Aruandeaastal	Elmisel aastal
	1	2
Müügitulu	5 820 985	4 964 438
Muud äritulud	143 661	32 538
Äritulud kokku	5 964 646	4 996 976

ÄRIKULUD

	1	2
Kaubad, toore, materjal ja teenused	1 242 531	946 738
Mitmesugused tegevuskulud	1 794 495	1 869 278
Tööjõu kulud: Palgakulu	1 734 073	1 383 463
Sotsiaalmaksud	572 243	456 551
Töötuskindlustusmakse	6 566	6 994
Tööjõukulud kokku	2 312 882	1 847 008
Põhivara kulum	177 111	169 207
Muud ärikulud		462
Ärikulud kokku	5 527 019	4 832 693

Ärikasum (-kahjum)	+437 627	+164 283
--------------------	----------	----------

Finantstulud ja -kulud		
Intressikulud	-4 227	-7 545
Kasum valuutakursi muutustest	56 293	83 369
Muud finantstulud ja -kulud		-355
Finantstulud ja -kulud kokku	+52 066	+75 385
Kasum enne tulumaksustamist		239 668
Tulumaks	+489 693	105 566

Aruandeaasta puhaskasum	+489 693	+134 102
-------------------------	----------	----------

Juhatuse liige: 

29. 12. 2006

4 RAHAVOOGUDE ARUANNE

	Aruandeaasta 2006a.	Aruandeaasta 2005a.
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST		
Ärikasum	437 627	164 283
Korrigerimised:		
Põhivara kulum	177 111	169 207
Äritegevusega seotud nõuete muutus	-71 850	83 460
Varude muutus	-509 419	-295 612
Äritegevusega seotud lühiajaliste kohustuste muutus	30 957	17 275
Makstud intressid	-4 801	-7 946
Muud finantskulud		-355
Makstud ettevõtte tulumaks	-15 789	-9 474
Kokku rahavood äritegevusest	43 836	120 838

RAHAVOOD INVESTEERINGUTEST		
Materiaalse põhivara soetus	-82 274	-16 780
Saadud intressid ja muud finantstulud	575	401
Kokku rahavood investeeringutest	-81 699	-16 379

RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Saadud laenud	40 000	
Saadud laenude tagasimaksed	-24 000	
Pangalaenude tagasimaksed	-93 351	-93 428
Makstud kapitalirent	-61 371	-56 950
Makstud dividendid	-50 000	-30 000
Kokku rahavood finantseerimisest	-188 722	-180 378

RAHAVOOD KOKKKU	-226 585	-75 919
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID PERIOODI ALGUSES	299 633	292 267
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-226 585	-75 919
Valuutakursi muutuste mõju	56 293	83 285
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID PERIOODI LÕPUS	129 341	299 633

Juhatuse liige:

29.12.2006

5.OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	Aksiakapital	Reservikapital	Jaotamata kasum	Kokku
30.06.2004	400 000	40 000	1 166 750	1 606 750
Dividendide maksimine			-366 750	-366 750
Aruandeaasta kasum			134 102	134 102
30.06.2005	400 000	40 000	934 102	1 374 102
Aruande kasum			489 693	489 693
30.06.2006	400 000	40 000	1 423 795	1 863 795

6. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ja hindamisalused

2005/2006.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Ostjatelt laekumata arved on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi.

Ostetud kaup müügiks võetakse arvele soetusmaksumuses. Kaupade kuluks kandmisel kasutatakse keskmise soetushinna meetodit.

Põhivarana kajastatakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5000 kroonist. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninormiks on 3% aastas ehitistel ning 20% muudel põhivaradel.

Müügitulu kajastamise momendiks on kauba omandiõiguse üleminek ostjale. Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud nõuded ja kohustused on seisuga 30.06.2006 ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga välisvaluutakursside alusel.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Vastavalt raamatupidamise seadusele kajastatakse dividendidelt arvestatud tulumaks kasumiaruandes kuluna. Bilansis kajastatakse lühiajaliste kohustuste osas eraldi ridadel dividendi netosumma ja arvestatud tulumaks.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Juhatuse liige:



29. 12. 2006

Lisa 1.

Raha ja pangakontod

	30.06.2006	30.06.2005
Kassad	4 010	9 198
Pangakontod	125 331	290 435
Kokku	129 341	299 633

Lisa 2.

Varud

Müügiks ostetud raamatud on kajastatud bilansis varudena soetusmaksumuses. Varud on seisuga 30.06.2006 inventeeritud.

Lisa 3.

Põhivara

Põhivara nimetus	Soetusmak- sumus aasta alguseks	Ostmine, ehitamine	Mahakantud	Soetusmak- sumus aasta lõpul	Aasta amort.	Jääkmaksumus aasta lõpul
MAA JA EHITISED	1 931 404.-	-	-	1 931 404.-	72 302.-	1 636 921
MUU PÕHI- VARA	561 949.-	82 274.-	10 534.-	633 689.-	104 809.-	235 620
KOKKU	2 493 353.-	82 274.-	10 534.-	2 565 093.-	177 111.-	1 872 541

Lisa 4.

Maksuvõlad**MAKSU NIMETUS**

	30.06.2006	30.06.2005
Käibemaks	27 789.-	28 597.-
Isiku tulumaks	56 050.-	48 806.-
Sotsiaalmaks	103 026	86 594.-
Töötuskindlustusmakse	2 160	3 157.-
Kohustusliku kogumispensioni makse	3 975	3 194.-
Kokku:	193 000	170 348.-

Juhatuse liige:



29.12.2006

Lisa 5.

Pangalaenu, kapitalirendi kohustused, laenu tagatised

Firma rendib kapitalirendi tingimustel sõiduauto Peugeot 406. Liisinglepingu lõpptähtaeg on 15.12.2006. Järgmisel majandusaastal kuulub tasumisele 32 035 EEK. Nimetatud summa kajastub bilansis lühiajalise kohustusena.

2003.a. detsembris võeti pikaajalist laenu Sampo pangast 410 000 EEK. Laenu kasutati korteri ostmiseks Tallinnas (kasutatakse firma kontorina). Laen on sõlmitud tähtajaga 05.12.2008, intress 3%+ 6 kuu EUR euroibor (lõppenud majandusaastal kujunes intressiks 5,243%). Laenumakse on 7 890 EEK kuus. Järgmisel aastal tasumisele kuuluv osa 93 350 EEK on kajastatud lühiajaliste kohustuste osas. Pangalaenu jääk kokku on 236 147 EEK.

Laenu tagatiseks on seatud hüpoteek korterionamdile asukohaga Gonsiori 13-12, Tallinn.

Lisa 6.

Müügitulu

	2005/2006	%	2004/2005	%
Koolitus	2 459 273	42,2	2 179 322	43,8
Juriidilised teenused	38 922	0,7	13 940	0,3
Tõlketeenused	1 309 638	22,5	1 088 478	21,9
Au-pair	34 400	0,6	376 575	7,6
Raamatute müük	1 963 640	33,7	1 298 329	26,2
Muud	15 112	0,3	7 794	0,2
Kokku	5 820 985	100	4 964 438	100

Juhatuse liige:



29. 12. 2006

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Eelmiste perioodide jaotamata kasum seisuga 30.06.2006 kokku	934 102.-
2005/2006 majandusaasta kasum	489 693.-
Reservkapitali suurendamiseks	0
Dividendide maksmiseks	0
Jaotamata kasum peale 2005/2006 aastaaruande kinnitamist	1 423 795.-

N. Valu

29. 12. 2006

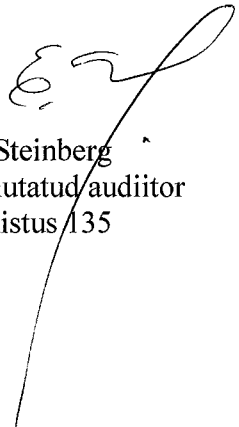
**AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS
AKTSIASELTSI DIALOOG AKTSIONÄRIDELE**

Olen kontrollinud aktsiaseltsi Dialoog 30.juunil 2006 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Minu ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Auditi sooritamisel lähtusin Audiitortegevuse seaduse alusel kehtestatud auditeerimiseeskirjast. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvan, et audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Olen seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2005/2006. aasta finantstulemuseks 489 693 krooni kasumit ja bilansimahuks 30.06.2006 seisuga 3 462 532 krooni, kajastab õigesti ja õiglaselt aktsiaseltsi Dialoog majandusaasta kasumit ja finantsseisundit seisuga 30.06.2006.

Tartus 14.detsembril 2006



Epp Steinberg
Vannutatud/audiitor
Tunnistus 135

29. 12. 2006

10. JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD

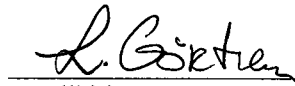
Majandusaasta aruande kinnitas AS DIALOG omanike üldkoosolek Tartus
22. detsembril 2006.a.

22. detsembril 2006. a.
kuupäev



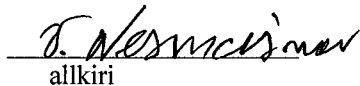
allkiri
Juhataja Nadezda Valk

22. detsembril 2006.a.
kuupäev



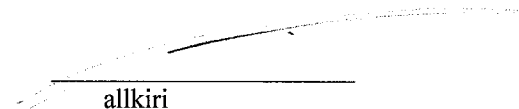
allkiri
Nõukogu esimees Liina Görtzen

22. detsembril 2006.a.
kuupäev



allkiri
Nõukogu liige Valeri Nesmašnov

22. detsembril 2006.a.
kuupäev



allkiri
Nõukogu liige Kristina Reinas